



ワニノからナターリヤさんが再来!



昨年8月、ワニノ市郊外でのバーベキュー・パーティーでのナターリヤさんと、浴衣姿がとても可愛い娘のカーチャちゃん。ふたりはとっても仲良しです。

こんにちは！ 事務局の大森です。
協会事務局員になってからこれまで、ぜひ一度お会いしたかった方がいました。日本文化センター「はまなす」のセンター長、ソボレバ・ナターリヤさんです。
当協会の名誉会員でもある越沢幸三さん（98歳）がシベリア抑留者の遺骨発掘作業を始めた頃から、日本とロシアの平和と友好へご協力くださっています。

る方で、昨年ワニノを訪れた時にも日本との友好をテーマにした演劇やファッションショー、娘のカーチャちゃんは日本の歌謡曲を披露してくれました。石狩からの訪問団の皆さんたちもとても喜んでいました。
昨年の石狩での姉妹都市提携15周年記念事業開催の折には、残念ながら来石が叶わなかった彼女を今年9月に石狩へご招待しよう！と現在、ワニノ友好部会を中心に実行委員会を立上げ、準備を進めています。
9年ぶりの来石をナターリヤさんご本人も心から楽しみにしているそうです。たくさんの笑顔で迎えましょう♪

新！ 事務局長紹介

星事務局長の後任として、今春4月から新しく工藤泰雄さんが事務局長席に座っています。
初仕事となるヤングアンバサダーの受入では、はっぴ姿でもちつきの段取りをしたり、さよならパーティーのゴミ分別をしたりとフットワークの軽さは抜群です。
1年半、浜益区の部長を務めてらっしゃった工藤局長、「浜益は本当にいいところですよ。皆で浜益へ行きましょう」とのこと。これから来石する外国人の方へも合併後にはますます増した石狩の魅力を紹介してくれたいと思います。

活動の様子がパソコンで見られます

『はーとふる』では、協会が行っているものだけでなく、石狩市内の国際交流、国際協力などの活動を広くご紹介していきたいと思えます。

そんな活動の様子が、パソコンを使用した「インターネット・テレビ」でご覧いただけます!!

お持ちのパソコンを立上げ、インターネット検索サイト（MSN、ヤフー、グーグル等）で、「えりすいしかりネットテレビ」を検索するとすぐに見つかりますよ。

国際交流は、チャンネル「石狩ぐらし」で紹介されています。ぜひこの機会に、『動く』活動のようすをご覧ください。



HPアドレスは
<http://www.i-eris.tv/usfirst.do>

7月以降の協会の活動予定は...

- ★ 7月12日～22日まで、全米各地からの高校生12人が石狩市内とその近郊でホームステイ。浜益奴道中参加ほか。
- ★ 8月中旬、キャンベルリバーから1年間の交換留学生2人が来石。
- ★ 11月15日、北コミュニティセンター。協会主催最大イベント！「ワールドフェスティバル」開催。

「はーとふる」へ皆様からの投稿もどしどしお寄せください!

◆日本語ボランティア募集中!◆

♥はーとふる編集・発行♥
NPO法人石狩国際交流協会広報部
TEL/64-5931 FAX/64-5932



Vol.14

NPO法人 石狩国際交流協会

フェアトレードってなんだろう?

最近耳にする「フェアトレード」、直訳すると「公正貿易」のことです。
アジア・中南米・アフリカなどの途上国の小規模農家や女性たち、都市のスラムの人々など、社会的、経済的に困窮している人たちに仕事の機会を作り、公正な対価を支払って、生産者の生活向上につなげるというものです。

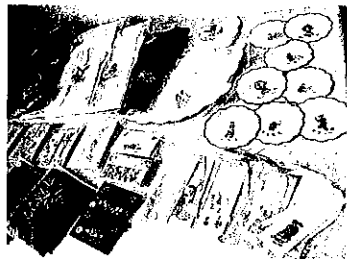
コーヒー豆やチョコレート、ウールや綿の衣類、織物、工芸品など、さまざまな製品があります。生産者から搾取することなく、適正価格での販売となるため、必ずしも安いわけではありません。その労力や品質に見合った対価を支払うこととなります。

しかし、普段の生活の中で私たちがそれを購入するだけで、世界の多くの人が貧困から救われるのです。

ベトナムの「子どもの家」刺繍製品のお取り扱いを始めました。

ベトナム・フエ市の、ストリート・チルドレンの自立支援施設「子どもの家」では、卒園生が刺繍店を開いて、収益を活動資金にあてています。

このたび石狩国際交流協会では、この刺繍製品の展示販売を開始しました。ぬくもりあふれる



Fair Trade フェアトレードで国際協力しませんか!

細やかな手刺繍は見ているだけでも和みます。しおり一枚350円から。ちよっとしたギフトにもおすすめです。

協会では、今後も機会あるごとにフェアトレード品のご紹介をさせていただきます。と考えています。

フェアトレードで国際協力!

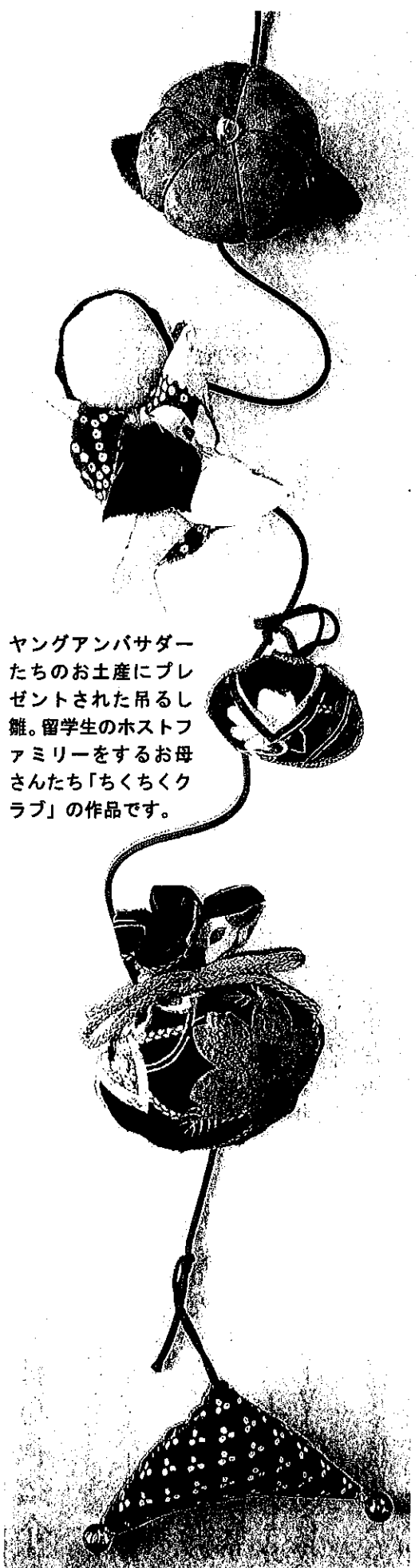
「ベトナムの『子どもの家』を支える会」



菊濱美さん

ベトナム(フエ市)の「子どもの家」は、ストリート・チルドレンや貧しい家庭の子どものための夢を育て自立を支援するホームです。設立から15年、現在約60人が共同生活、通学その他、個性や好みに応じ語学や芸術、職業技術を学んでいます。刺繍もその一つ。皆さんもお気に入りの刺繍を買って、頑張る子どもの未来を応援しませんか。

◆10月7日から14日まで石狩市民図書館で「子どもの家」の子どもたちが描いた絵の展示会を開催します。ぜひお越しください。



ヤングアンバサダー
たちのお土産にプレ
ゼントされた吊るし
籠。留学生のホストフ
ァミリーをするお母
さんたち「ちくちくク
ラブ」の作品です。

ヤングアンバサダー
もう一つのストーリー
4月9日から14日まで12回目
の受け入れとなるヤングアンバ
サーの訪問がありました。シヤペ
ロン(引率者)を含め28人の訪問
団が、学校の体験入学や餅つきな
ど、短い時間の中で様々な交流し
ていきましたが、その中に長い歴
史を反映したもう一つのストーリ
ーがあったのでご紹介します。
今回シヤペロンとしてお子さん
(シエルドンくん)とともに来石
したリサ・ジャラットさんは、実
は1987年の初代ヤングアンバ
サーでした。そのとき滞在した

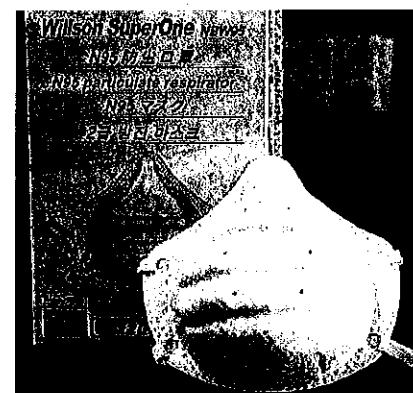


家庭の娘さんが、翌年のアンバサ
ダーとして、今度はリサさんの家
に滞在したのです。
時は流れ、お二人ともそれぞれ
のご家庭を持ち、娘さんは現在沖
縄にお住まいです。しかし、今も
その交流は続いています。リサさ
んは今、彼女に会うために沖縄へ
の旅を計画中です。リサさんと



「私と彼女があ
ったのは2人と
も14歳のときで
した。それからず
っと、お互いを大切
に思い、連絡をとりあってきました。
現在私たちには同じ年頃の子どもが
おり、子どもたち同士も次回会うこ
とをとっても楽しみにしています。」
(リサ・ジャラット)

彭州市からのお見舞い
~新型インフルエンザ~



世界的に感染が拡大している新
型インフルエンザ。日本での感染
拡大を心配し、彭州市から石狩市
へお見舞いのメッセージとマスク
が1,000枚送られました。昨年の
四川大地震では、石狩からテント
と義援金を彭州市に送っていま
す。彭州市では、現在も施設の再
建は厳しい状況にあるとのこと
ですが、今年の10月までに、損壊
した住居、学校、病院の再建を完
成させたいとのことです。



1年間の留学生生活を終えカナダに帰
国するアリエル・トレゴさんか
らのメッセージです。

私は去年の8月、日本に
来ました。石狩は2回目です。
1回目は3年前にヤングアン
バサーで4日間滞在しまし
た。そのときから「日本にも
う一度行ってみたい。」と思っ
ていましたので、1年間留学
することにしました。

来たときには日本語や日
本の文化は全然分からなかつ
たのに、石狩のみなさんはと
ても優しく、日本のことを
教えてもらいました。将来、
日本にもう一度来てALITに

Thanks to Ishikari!



なりたいたいと思います。この1年間
はとても楽しくてカナダに帰国し
ても、日本語の勉強をします。
最後に、石狩のみなさん、そし
て私を支えてくれた人々に感謝し
ます。ありがとうございます。



ヤングアンバサーのさよ
ならパーティーでは浴衣を着
て元留学生の山川さんと通訳
を。
ワールドフェスティバルで
は参加者と一緒にジャンボ手
巻き寿司に挑戦。

ゴードン・ボ



2004年の留学生、ゴードン・ボ
ーブリック君が石狩に遊びに来て
います。彼の留学後と、これからの歩
みについて聞いてみました。

□まだ日本語が上手だね!
■カナダにいる時も、インターネッ
トでよく日本の番組やアニメを見
たり、日本人に積極的に話しかけ
て、できるだけ日本語に親しむよ
うにしました。

□留学後、5年ぶりの石狩になるけ
ど、これまで何をしていたの?

■高校を卒業して、大学に進学す
るか、再び外国に行くか、2つの選
肢がありました。去年の10月にオー
ストラリアへ行って、洗車のバイトを
しながらお金を貯めて、その後イン
ドネシアに1か月滞在しました。開

発途上国を実際に訪れたことは、深
く印象に残っています。5年ぶりの
石狩、どこに何があるかも覚えてい
るし、大きく変わった印象はないけ
ど、知人が結婚していたりと、月口
の流れを感じます。

□7月に、カナダに戻る予定なんだ
ね。

■はい。帰国後は大学に進み、政治、
経済を学びたいと思っています。ま
だ宗教にも興味はあるけれど...。
ゆくゆくは政府の機関で、国際関係
の仕事をしたと思っています。

留学時から志していたライフプラ
ン、ぜひ実現させてほしいですね。